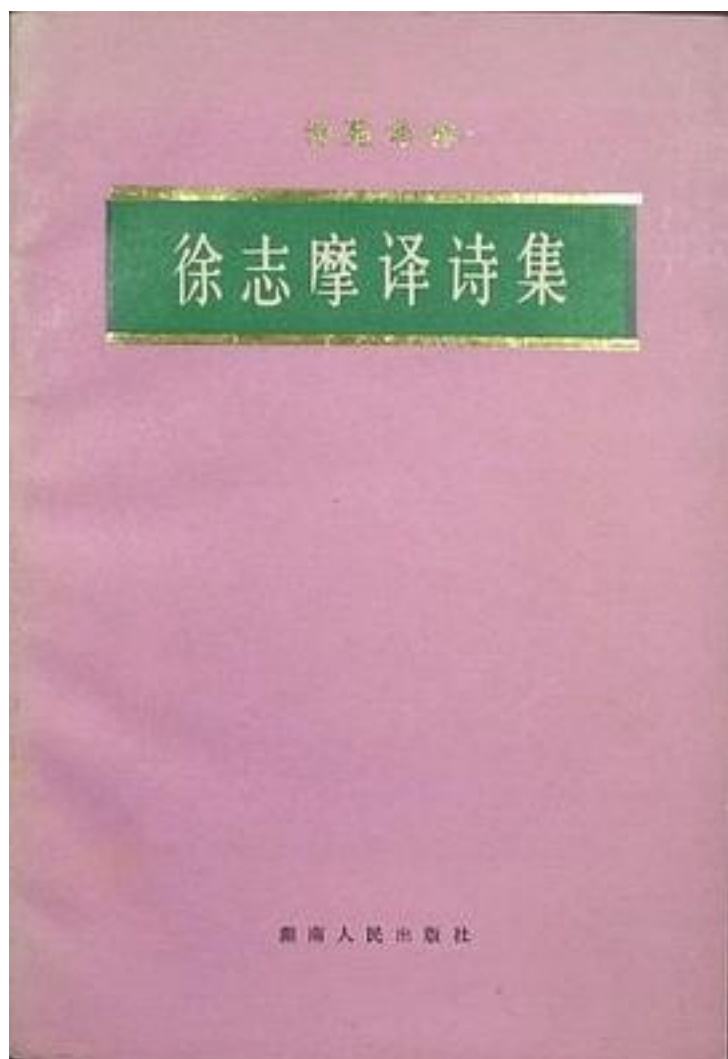


# 徐志摩译诗集



[徐志摩译诗集\\_下载链接1](#)

著者:晨光辑注

出版者:湖南人民出版社

出版时间:1989-9

装帧:平装

isbn:9787217005967

作者介绍:

泰戈尔：印度著名诗人、文学家，诺贝尔文学奖获得者，代表作《飞鸟集》 《新月集》《园丁集》广为流传。

拜伦：19世纪英国浪漫主义抒情诗人，代表作品《唐璜》 《海盗》等。

波德莱尔：19世纪法国现代派象征主义诗人，代表作有《恶之花》 《巴黎的忧郁》等。

译者：徐志摩  
，现代诗人，散文家，代表作品有《再别康桥》， 《翡冷翠的一夜》等。

目录:

[徐志摩译诗集\\_下载链接1](#)

标签

诗歌

诗苑译林

徐志摩

徐志摩译诗集

外国诗歌

中国文学

诗

翻译诗

评论

真觉得译得一般。

-----  
地摊淘到一本精装的一版一印，为了攒这个书系

-----  
也就剩下那么点情怀了。就凭译名的混乱和措辞的极不严谨，徐根本无法跻身合格译者的行列。

-----  
三星半吧。整体讲，作为译者的徐志摩对于原文，尊重常有不足之处。但译诗时总体要比译散文小说好一些（译散文体作品相当随意）。诗人经常被拿来来进行译诗分析的案例也是不少的。

-----  
说实话 徐的译文问题颇多

-----  
其实英国浪漫主义诗人的部分都译得不错，尤其是布莱尔的tyger! tyger!

-----  
[徐志摩译诗集\\_下载链接1](#)

## 书评

说诗，总不免想到那些让人要死要活的句子：时光静好，与君语；细水流年，与君同；繁华落尽，与君老。  
尤其是恋爱、失恋之后更加让人欲罢不能，恨不得把宋词中的婉约派与纳兰性德全搬出来，证明自己的撕心裂肺与寸断肝肠，辗转千回·····  
反复恋爱、失恋几次，方骤然发现...

-----  
每个人年轻的时候都喜爱过诗吧。  
记得高中时候，特意挑选一个好看的本子，每天写下自己喜爱的诗词，那写下的有可能

是“红酥手。黄滕酒。满城春色宫墙柳。”那也有可能是“缺月挂疏桐，漏断人初静。”或者是“西陆蝉声唱，南冠客思深。”当然也少不了那句“我是天空里的一片云，...

-----  
看完徐志摩翻译的《猛虎与蔷薇》，感慨很多。  
在阅读徐志摩的作品前，我就读过徐志摩的很多传记，听说了他的很多轶事。  
听说他是一个江南望族的公子，风度翩翩，留学海外；听说他为了罗素而放弃即将到手的哥伦比亚大学的毕业证书，转学到剑桥；听...

-----  
其实对诗歌并不是十分了解。想起从小到现在背过的诗，在进大学之后该忘的都忘了。高考的时候对诗词欣赏那个模块是恨之又恨啊。因为有的时候完全不能把握诗人想表达的思想感情。现在想想，诗歌还真是要慢慢品读，才能琢磨出其中的感情呢。  
很喜欢这本《猛虎与蔷薇》，封面很好看...

-----  
我曾闻名葛露水 我尝路过狂野 天明时偶然遇见 这孤独的小孩  
我仿佛看见久远的文字，那是在讲一个下雪天，露水这个小孩儿，她家在一荒凉的沼泽，拿着灯去镇上照亮娘回家的路，却爬过了田低和山高，目的总到不了。  
那可怜的父母终夜 四处里号呼寻找 凶残的黑夜无...

-----  
第一次知道徐志摩是因为他的《再别康桥》，那时太小了，加上网络远不如现在这般发达，对于徐志摩的认识只停留在老师的简单讲解，更不知道那首看似对康桥的眷恋，对大自然的赞美的诗竟蕴藏着他对林徽因深深的爱！上高中时，资源相对丰富多了，就开始去读更多关于他的传记，他的...

-----  
首先很感谢来往@鼯鼠的土豆 @魔云兽 给予的新书体验！  
对于诗歌，一直是心存景仰之情，每每读之，诗魂仿佛跃于纸上《猛虎与蔷薇》是中西方伟大诗魂的心灵对话，读徐志摩，读拜伦，读歌德，……那些关于爱的赤城与热烈随处可见。全书中，配以英文原文...

-----  
在那个墓宫的中心，有一盏油灯，点着缓火一星——不灭的情焰：  
任凭绝望的惨酷，也不能填埋这孱弱的光棱，无尽的绵延。  
记着我——啊，不要走过我的坟墓，忘却这抔土中埋着的残骨；  
我不怕——因为遍尝了人生的痛苦，但是更受不住你冷...

-----  
今天推荐一本新书《猛虎与蔷薇：徐志摩经典译诗选》  
各位看官可能会觉得奇怪，这有什么好推荐的，徐志摩的文笔灵动这没得说，可徐志摩的作品已经烂大街了，版本至少上千种！  
依我看，这位看官说得对，也不对！徐志摩的版本是多，可这本“徐志摩经典...

-----  
有人评价说：“志摩感情之浮，使他不能成为诗人。思想之杂，使他不能成为文人。”  
徐志摩在《翡冷翠的一夜》中也承认：“这真的辣入骨髓的看透了我！”话虽这么说，但这个叫做徐志摩的男人，是天生就要做诗人的。敏感多情与才华横溢，这两项诗人必备技能，他都拥有。多情自不必...

-----  
诗人，有让人钦佩的胆量和常人没有的敏感。  
诗人，像是勇敢的暴徒和纯粹的孩童的矛盾纠结体。  
诗人，涌向你的笔端的到底是什么呢？是猛虎还是蔷薇的心？  
诗人，可以因为打动人的诗作而被人熟知，更可能因为自己那不拘一格的别样人生而无法使人忘却。一如此语：“心有猛虎，细...

-----  
人生原是战场，有猛虎才能在逆流里立定脚跟，在逆风里把握方向，做暴风雨中的海燕，做不改颜色的孤星。同时人生又是幽谷，有蔷薇才能烛隐显幽，体贴入微；有蔷薇才能看到苍蝇控脚，蜘蛛吐丝，才能听到暮色潜动，春草萌芽，才能做到一沙一世界，一花一天国。真正的好书，力荐！

-----  
若不是样书寄到手上，估计自己不会选择购买如此花哨的一本诗集。但反过来说，徐志摩的选诗、译诗配上奥杜邦的花鸟画作，还真有相得益彰的感觉，搁到过去可算是矫情到极致，而放到如今这个“小时代”，应该能唤起不少年轻人的阅读欲望。  
对于徐志摩的某些译诗持一定的保留意见...

-----  
诗如人生，人生如诗；喜欢徐志摩，没有理由，他的诗，意境优美，句句散发着浪漫的气息。当今社会，国际都市的生活节奏极快，压力不知不觉就弥漫在我们心头。找一个春日的下午，缩在沙发里，泡一杯茶，读一本美丽的书，放松心情，放下压力。好书如茶，芳香四溢，迷离了双眼，醉...

-----  
作为双语彩绘版的书籍，读前粗略一翻，发现其不仅在中英文间互相转换，更以不同字体的转化来将不同的表达之意分割开来，再细看中英文发现了出版者的用心，所有的中文都在偶数页，所有英文都在奇数页（估计是按照读者单手执书的习惯）。  
缓步而来的喜悦。《猛虎...

-----  
作为非专业人士，仅在此聊表个人认知，请友邻们多多指教。  
对徐志摩的认知，基本上局限在两点，第一，他是一位诗人，写过《再别康桥》，优美动人，也需要“背诵全文”；第二，他是一个不顾世俗的痴情种，对林微因的恋慕世人皆知。而作为一个多情的诗人，他的译作同样带着强烈...

-----  
[徐志摩译诗集\\_下载链接1](#)